

DIM. 18 NOV
14H

JEUX D'ENFANTS



LES MANIGANCES DE MAESTRO CHAT BOTTÉ THE ADVENTURES OF MAESTRO PUSS IN BOOTS

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

ADAM JOHNSON, chef d'orchestre / conductor

DIDIER LUCIEN, comédien / actor (Chat botté / Puss in Boots)

MARC ST-MARTIN, comédien / actor (Jeune meunier / Young Miller)

ANTOINE VÉZINA, comédien / actor (Roi / King)

LILI FRANCKE-ROBITAILLE, comédienne / actress (Princesse / Princess)

GEOFFROY SALVAS, baryton / baritone (Ogre)

CHARLES DAUPHINAIS, metteur en scène / stage director

ELISABETH SIROIS, auteure / author

Concert sans entracte d'une durée de 60 minutes. Représentation en français. Une production de l'OSM.

Concert lasting 60 minutes presented without intermission. Performance in French. Produced by the OSM.

PRÉSENTATION DU CONCERT

Comment un poussiéreux chat de ferme peut-il transformer un pauvre meunier en marquis de Carabas? La réponse est dans les bottes!! Des bottes de cuir italien, bien entendu. Il faut savoir se mettre en valeur pour avancer, ce que notre Chat botté a bien saisi! L'instinct de survie, l'intelligence des mots, le pouvoir du charme, soulevé par la musique envoûtante et somptueuse d'un orchestre symphonique... et aussi quelques croquantes menteries : voilà les astuces dont se servira notre drolatique maestro Chat botté pour arriver à hisser son maître aux plus hauts rangs de la société. Ogre chanteur, Roi danseur et Princesse poétesse, le « conte » est complet pour le bonheur de vos sens!

Le programme musical, les artistes, les personnages et l'histoire sont aux pages suivantes. Bon concert!

CONCERT PRESENTATION

How does a dusty old farm cat turn a poor miller into the Marquis de Carabas? The answer lies in the boots! Boots of Italian leather, naturally. You have to know how to market yourself if you want to get ahead – something our Puss in Boots knows only too well. The instinct for survival, the choice of words, the power of charm, all of it heightened by the spellbinding and sublime music of a symphony orchestra...plus a few fascinating fibs: these are the tricks that our hilarious Puss in Boots will use to hoist his master to the highest levels of society. And with a singing Ogre, a dancing King and a poet Princess – all the ingredients are there to delight your senses!

The musical programme, the artists, the characters and the story are in the following pages. Enjoy the concert!

Le carré coloré de la couverture a été créé à partir d'une perception synesthésique de *Daphnis et Chloé* de Maurice Ravel. The coloured square depicted on the cover originates in a synesthetic perception of Maurice Ravel's *Daphnis et Chloé*.

LE PROGRAMME MUSICAL

FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)

Symphonie n° 4 en la majeur, op. 90, « Italienne » : Allegro vivace (extrait)
Symphony no. 4 in A major, op. 90, "Italian": Allegro vivace (excerpt)

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

Suite n° 2 pour petit orchestre : « Galop »
Suite no. 2 for Small Orchestra: "Galop"

MODESTE MOUSSORGSKI (1839-1881)

Tableaux d'une exposition : « Le marché de Limoges » et « Ballet des poussins dans leur coque »
Pictures at an Exhibition: "The Market at Limoges" and "Ballet of the Unhatched Chicks"

OTTORINO RESPIGHI (1879-1936)

La boutique fantasque : « Tarantella »

MARC-ANTOINE CHARPENTIER (1643-1704)

Te Deum : Prélude / Prelude

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Coriolan, op. 62 : Ouverture / Overture (extrait / excerpt)

SERGUEÏ PROKOFIEV (1891-1953)

Cendrillon, Acte II : « Minuit » / "Midnight"

ANTON WEBERN (1883-1945)

6 pièces, op. 6 : n° 5. Sehr langsam (extrait / excerpt)

FRANCIS POULENC (1899-1963)

Le bal masqué : « Malvina »

MODESTE MOUSSORGSKI

Tableaux d'une exposition : « La cabane sur des pattes de poule (Baba Yagà) » (extrait)
Pictures at an Exhibition: "The Hut on Fowl's Legs (Baba-Yagà)" (excerpt)

FRANCIS POULENC

Les biches, Suite, FP 36 : Final





© Pierre Poulin

ADAM JOHNSON

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Adam Johnson a obtenu un doctorat en interprétation (piano) de l'Université de Montréal et un prix en direction d'orchestre du Conservatoire de musique de Montréal. Après trois saisons au Calgary Philharmonic Orchestra, où il a été chef en résidence, puis chef associé, il occupe depuis septembre 2016 le poste de chef assistant à l'OSM et est devenu chef en résidence en juin 2018. En 2015, Adam Johnson recevait le prix Jean-Marie-Beaudet en direction d'orchestre, décerné par le Conseil des arts du Canada. Comme chef invité, il a dirigé les Orchestres symphoniques de Québec, Trois-Rivières, Edmonton, Calgary, Thunder Bay et Saskatoon. / Adam Johnson holds a Doctorate in Piano Performance from the Université de Montréal and earned a Prize in Orchestral Conducting from the Conservatoire de musique de Montréal. In September 2016, following three seasons with the Calgary Philharmonic Orchestra, where he served as Resident Conductor and then Associate Conductor, he took up the position of the OSM's assistant conductor, and was appointed Resident Conductor in June 2018. Adam Johnson was the 2015 winner of the Jean-Marie Beaudet Award in Orchestra Conducting from the Canada Council for the Arts. As a guest conductor he has worked with the symphony orchestras of Québec, Trois-Rivières, Edmonton, Calgary, Thunder Bay and Saskatoon.



DIDIER LUCIEN (CHAT BOTTÉ / PUSS IN BOOTS)

COMÉDIEN / ACTOR

Certainement pas un chat comme les autres! Il détient le pouvoir des mots qui flattent dans le sens du poil! Pour éviter que son pauvre maître le mange, il lui promet qu'il pourra le rendre riche en un jour. Sa stratégie? Rencontrer le roi et la princesse et leur présenter le marquis de Carabas (le jeune meunier lui-même), convaincre les paysans que leurs terres appartiennent au marquis et vaincre l'ogre qui terrorise tout le monde! / Certainly not your average cat! He has a way with words that amounts to purrfect flattery. To prevent his poor master from eating him, he promises to make him rich one day. His strategy? Get to meet the king and princess and introduce them to the Marquis of Carabas (the miller), convince the farmers that their land belongs to the marquis, and conquer the ogre who's terrorizing everybody in the vicinity!



MARC ST-MARTIN (JEUNE MEUNIER / YOUNG MILLER)

COMÉDIEN / ACTOR

Jeté à la porte par ses frères après le décès de son père, le jeune meunier est affamé et, par surcroît, n'a hérité que d'un chat qu'il croit stupide. Comme il se trompe! Le Chat botté n'est pas n'importe quel chat puisqu'il peut le rendre riche, à la condition que le jeune meunier l'écoute très attentivement et fasse tout ce qu'il dit. Accompagné de son chat, le jeune meunier déguisé en marquis entreprend un périple qui lui permet de rencontrer une princesse : il tombe immédiatement sous son charme. Est-ce que le Chat botté respectera sa promesse de rendre riche le jeune meunier? Est-ce que celui-ci aura le courage de demander la jolie princesse en mariage? / Kicked out by his brothers after the death of their father, the young miller is famished and, to make matters worse, the only thing he's inherited is a cat he believes to be not very bright. Has he ever got it wrong! Puss in Boots isn't your average cat, since he's capable of making him rich on condition the miller listens to him very carefully and does everything he says. Accompanied by his cat, the young miller, disguised as a marquis, sets off on a journey that ends with him meeting a princess—and he immediately falls under her charms. Will Puss in Boots keep his promise to make the young miller rich? And will he have the courage to ask for the lovely princess in marriage?

LES ARTISTES ET LES PERSONNAGES



© Pierre Poulin

ANTOINE VÉZINA (ROI / KING)

COMÉDIEN / ACTOR

Par-dessus toute chose, le roi adore sa fille, mais ne semble pas réaliser que sa princesse n'est plus une enfant. C'est un papa un peu bête, mais très rigolo! À l'occasion d'une de leurs promenades quotidiennes, ils rencontrent le Chat botté qui leur fait l'éloge du marquis de Carabas. Le roi ne se rend même pas compte qu'il parle à un chat et se laisse charmer très facilement! / Above everything else in the world the king loves his daughter, but he doesn't seem to realize that his princess isn't a kid anymore. As a dad he's a little thick, but good for a laugh! One day, on their daily stroll, they meet Puss in Boots, who sings the praises of the Marquis of Carabas. The king doesn't even notice that he's talking to a cat, and before long, he's fallen under its spell!



LILI FRANCKE-ROBITAILLE (PRINCESSE / PRINCESS)

COMÉDIENNE / ACTRESS

La princesse ne croit pas tout à fait à l'histoire racontée par le Chat botté et elle doute que le marquis de Carabas existe vraiment. Un chat qui parle, ça n'a pas de sens! Elle veut à tout prix que son père soit prudent. Mais lorsqu'elle rencontre le jeune meunier dit « marquis de Carabas », elle le trouve à son goût et tombe amoureuse de lui. Cependant, elle souhaite obtenir la preuve que le château dont il prétend être le propriétaire est bel et bien le sien et non celui de l'ogre, son occupant jusque-là! / The princess doesn't completely believe Puss in Boots's story and doubts that the Marquis of Carabas really exists. A talking cat, give me a break! Above all she wants her father to be careful. But when she meets the young miller—called “Marquis of Carabas”—she finds him very much to her taste and falls in love with him. Nevertheless, she wants proof that the chateau he claims own actually belongs to him and not the ogre, its occupant to that point.



GEOFFROY SALVAS (OGRE)

BARYTON / BARITONE

L'ogre habite le château convoité par le Chat botté et le jeune meunier. Quoiqu'il ne mange pas de chat, il aime bien en faire des tapis! Il a aussi le pouvoir de se transporter où il veut et de se transformer en n'importe quoi! Peux-tu deviner en quoi le Chat botté lui demande de se transformer? / The ogre lives in the chateau coveted by Puss in Boots and the young miller. And although he doesn't eat cat, he still likes to make rugs out of them! He also has the power to transport himself wherever he wants and turn into anything he pleases. Can you guess what Puss in Boots asks him to turn into?



CHARLES DAUPHINAIS

METTEUR EN SCÈNE / STAGE DIRECTOR

Charles Dauphinais est diplômé en interprétation de l'École nationale de Théâtre du Canada. En plus de participer aux différentes créations du Théâtre Sans Domicile Fixe (*Pour en finir avec*, *L'anatomie du chien*, *Sorel-Tracy*, *L'écolière de Tokyo*), il a dirigé, en tant que metteur en scène, quatre éditions des soirées-bénéfice du Théâtre d'Aujourd'hui, ainsi que les contes *Hansel et Gretel* et *Jack et le haricot magique* pour le Théâtre La Roulotte à Montréal. Il a aussi mis en scène *La vie normale* et *Blink* au Théâtre Prospero ainsi que *Tout ce qui n'est pas sec* et *Dénommé Gospodin* au Théâtre de Quat'Sous. Il a également travaillé avec l'OSM en mettant en scène le Bal des enfants en 2016 et 2017, ainsi que le spectacle *L'univers des Héros* sur l'esplanade du stade olympique. En 2017, Charles Dauphinais signait la mise en scène du nouveau spectacle de Pierre Hébert, *Le goût du risque*, ainsi que de Molière, *Shakespeare et moi*, une création pour le 375^e anniversaire de Montréal qui a été présentée au Théâtre du Rideau Vert. / Charles Dauphinais has a performance diploma from the National Theatre School. As a director, in addition to participating in various Théâtre Sans Domicile Fixe premieres (*Pour en finir avec*, *L'anatomie du chien*, *Sorel-Tracy*, *L'écolière de Tokyo*), he has directed four editions of Théâtre d'Aujourd'hui benefit evenings, as well as the tales *Hansel et Gretel* and *Jack et le haricot magique* for Théâtre La Roulotte in Montréal. Also in Montréal he has staged *La vie normale* and *Blink* at Théâtre Prospero in addition to *Tout ce qui n'est pas sec* and *Dénommé Gospodin* at Théâtre de Quat'sous. He has worked with the OSM before, having directed the Bal des enfants 2016 and 2017 as well as the *Galaxy of Heroes* show on the Esplanade at the Olympic Park. In 2017, Charles Dauphinais has directed the new show by comedian Pierre Hébert, *Le goût du risque*, as well as Molière, *Shakespeare et moi*, a premiere for Montreal's 375th anniversary.



ELISABETH SIROIS

AUTEURE / AUTHOR

Elisabeth Sirois se distingue tôt par ses intérêts pour le jeu, l'improvisation et l'animation. Mais c'est « sur le tard » qu'elle se décide à plonger dans la chose artistique. À 26 ans, elle est admise au Conservatoire d'art dramatique de Montréal. C'est durant ces années d'études que son identité artistique se révèle, mais aussi sa voix singulière et ses talents de chanteuse, de communicatrice et d'auteure. Depuis 2009, la comédienne cumule les petits et grands rôles. Théâtre d'été ou d'intervention, tantôt auteure, tantôt actrice ou chanteuse; elle touche au cabaret, à la télé, la pub et le cinéma. Voilà que depuis presque cinq ans, elle s'est trouvé un boulot d'intervenante communautaire auprès des nouveaux arrivants : le coup de foudre! Par bonheur, Elisabeth garde un pied bien ancré dans sa carrière artistique. Elle est l'auteure de quatre pièces de théâtre pour enfants, présentées notamment à La Roulotte et à l'OSM. / Elisabeth Sirois showed an early interest in acting, improvisation, and entertainment. However, only relatively "later in life" did she decide to embark on an artistic career. At the age of 26, she was admitted to the Conservatoire d'art dramatique de Montréal. It was during these years of study that her artistic identity began to solidify, along with her distinctive voice and her talents as a singer, host, and author. Since 2009, this actor has performed many minor and major roles. Whether in summer theatre productions or artistic intervention projects, either as an author, actor, or singer, Elisabeth Sirois's art extends to cabaret, television, advertising, and film. Nearly five years ago, she was employed as a community worker with newcomers to Quebec and immediately fell head over heels! Elisabeth has managed, nevertheless, to remain firmly anchored in her artistic career. She is the author of four plays for children that have been performed notably with La Roulotte and the OSM.

LES MUSICIENS DE L'OSM

KENT NAGANO, directeur musical / music director

ADAM JOHNSON, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} F. Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. F. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

SIMON LECLERC, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉRIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /

associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /

2nd associate concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS²

MARIE LACASSE²

ARIANE LAJOIE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

JEAN-SÉBASTIEN ROY

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE²

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

JOSHUA PETERS

2^e assistant / 2nd assistant

ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

DANIEL YAKYMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

VICTOR FOURNELLE-BLAIN²

associé / associate

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHARLES PILON

2^e assistant / 2nd assistant

CHANTALE BOIVIN

SOFIA GENTILE

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

ROSE SHAW

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

TAVI UNGERLEIDER

1^{er} assistant / 1st assistant

KAREN BASKIN

GENEVIÈVE GUIMOND

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY²

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI KIAN YAZDANFAR

solo / principal

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLÛTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

ALBERT BROUWER

associé par intérim /

interim associate

DENIS BLUTEAU

2^e flûte / 2nd flute

DANIÈLE BOURGET

piccolo par intérim /

interim piccolo

HAUTOBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

VINCENT BOILARD

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol

2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL*

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2nd bassoon, acting Associate

in 2018-2019

ALEXANDRA EASTLEY

2^e basson par intérim /

interim 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

NADIA CÔTÉ

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

associé / associate

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

ANDRÉ DUFOUR

intérim / interim

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÉCAIRE /

MUSIC LIBRARIAN

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² Le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevrette, le violon Vincenzo (Vincentius) Postiglione 1909 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevrette's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1909 Vincenzo (Vincentius) Postiglione violin, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season

LES MANIGANCES DE MAESTRO CHAT BOTTÉ UNE HISTOIRE REVISITÉE ET MISE EN MUSIQUE!

Tu connais déjà sans doute une multitude de contes! Mais savais-tu que ces récits de faits et d'aventures imaginaires peuvent aussi être mis en musique? On parle alors de « conte musical ». Relaté parfois par un narrateur ou des comédiens, le conte musical laisse une grande place à la musique. Celle-ci devient personnage, lieu, action... et nous fait vivre une panoplie d'émotions!

Dans *Les manigances de maestro Chat botté*, des comédiens incarnent les divers personnages du conte, mais portent également une attention toute particulière à l'orchestre qui jouera un rôle de premier plan! La musique te permettra de plonger au cœur de ce récit plein de rebondissements!

L'HÉRITAGE D'UN JEUNE MEUNIER

Après la mort de son père, un jeune Meunier se fait mettre à la porte de chez lui avec pour seul héritage un vieux chat bedonnant. Tout de suite, il pense à le manger pour survivre, mais ce chat n'est pas ordinaire – il parle! Aussi, il réussit à convaincre notre Meunier qu'il pourrait le rendre riche : « Vous deviendrez le marquis de Carabas »! Pour ce faire, le Meunier lui procure un chapeau, un sac... et des bottes.

LA PROMENADE QUOTIDIENNE DU ROI ET DE LA PRINCESSE

Sans trop comprendre, le jeune Meunier, deux lapins sous le bras, suit le Chat botté jusqu'au château du voisinage : ils croisent le Roi et la Princesse qui font leur promenade quotidienne. Il suffit de quelques phrases bien tournées du chat pour que le roi soit séduit par le prétendu marquis de Carabas. La Princesse, elle, n'en est pas convaincue.

LE MARQUIS DE CARABAS FEINT LA NOYADE

Le Roi et sa fille poursuivent leur promenade. Le Chat botté demande alors au jeune Meunier de se dévêtir et de feindre la noyade. En voyant la scène, le Roi mord à l'hameçon. Il va même jusqu'à prêter ses plus beaux habits au marquis de Carabas qui, pour le remercier, l'invite à souper.

À QUI APPARTIENNENT CES TERRES?

Le temps presse, le jeune Meunier doit maintenant convaincre les habitants de la région que les terres et les champs des alentours n'appartiennent à nul autre qu'au grand marquis de Carabas.

THE ADVENTURES OF MAESTRO PUSS IN BOOTS A REVISITED STORY SET TO MUSIC!

You probably already know loads of stories! But did you know that both true stories and imaginary adventures can also be set to music? These are known as “musical tales.” Told by either a narrator or actors, a musical tale allows ample room for music, which can represent a character, a place or an action and lets us experience a whole range of emotions!

In *The Adventures of Maestro Puss In Boots*, actors play various characters from the original tale, but they also pay especially close attention to the Orchestra, which definitely holds a leading role! Follow the music and you will plunge directly to the heart of this eventful story full of surprises.

THE INHERITANCE OF A YOUNG MILLER

Following the death of his father, a Young Miller is kicked out of his home, penniless, famished, and with just this one bequest: a paunchy old cat. Immediately he thinks he'll eat it to stay alive. But this is no ordinary cat – it talks! And by dint of eloquence and skullduggery, he convinces our Young Miller that he can make him rich. “You'll be the Marquis of Carabas!” And so the miller gets him what he asks for: a hat, a bag...and boots. Puss-in-Boots has to hurry, because the miller will run out of patience at sundown.

THE DAILY STROLL OF THE KING AND PRINCESS

Not really understanding, the Young Miller, with two rabbits under his arm, follows Puss-in-Boots to the neighborhood castle: they bump into the King and Princess taking their daily stroll. And all it needs is a few smartly turned phrases from the cat for the King to be captivated by the alleged Marquis of Carabas. This new neighbor, it seems, has replaced the Ogre in the castle next door. But the Princess remains unconvinced.

THE MARQUIS OF CARABAS GOES UNDER

The King and his daughter carry on with their walk. Puss-in-Boots asks the miller to undress and pretend he's drowning. When the King sees what's happening, he rises to the bait. The King goes so far as to lend his finest suit of clothes to the Marquis de Carabas, who by way of thanks invites him to dinner.

WHOM DO THESE LANDS BELONG TO?

Time is of the essence; the miller must now convince the area residents that the surrounding lands and fields belong to none other than the great Marquis of Carabas.

L' HISTOIRE

LE CHAT BOTTÉ AFFRONTÉ L'OGRE

Pendant ce temps, au château voisin de l'Ogre, le Chat botté tente l'impossible : il veut persuader ce terrible personnage de lui céder le passage... et le château!

LE SOLEIL SE COUCHE SUR L'AMOUR

Le Meunier s'inquiète de voir arriver si hâtivement le Roi et la Princesse alors qu'il n'est pas prêt à les accueillir au château de l'Ogre. Mais notre Chat botté va réussir son pari : l'Ogre sera vaincu. Vive le marquis de Carabas! La Princesse en tombe aussitôt amoureuse et le Roi lui accorde volontiers la main de sa fille.

PUSS-IN-BOOTS CONFRONTS THE OGRE

While this is going on, at the castle of the neighboring Ogre, Puss-in-Boots attempts the impossible: he seeks to persuade this dreadful figure to make way for him... and turn over his castle!

THE SUN SETS ON LOVE

The miller is worried to see the King and the Princess show up so quickly, he not being ready to welcome them to the Ogre's castle. But our Puss-in-Boots has pulled it off: The Ogre is defeated. Long live the Marquis of Carabas! The Princess immediately falls in love with him, and the King happily grants him his daughter's hand in marriage.

UN ROI, UN MARQUIS, UNE PRINCESSE : C'EST QUOI LA NOBLESSE?

Autrefois, les personnes faisant partie de la noblesse recevaient un titre (« marquis », « duc », « baron », etc.) qui leur était accordé par le roi. Ce titre était ensuite transmis génération après génération. Cette classe sociale privilégiée, très hiérarchique, devait respecter certaines règles telles que l'attachement au roi et au royaume, le respect de la religion et des traditions, ainsi que le savoir-vivre en société.

A KING, A MARQUIS, A PRINCESS: WHAT IS THE NOBILITY ?

In the past, those who were part of the nobility received a title ("marquis," "duke," "baron," etc.), which was granted to them by the King. The title was then passed down from one generation to the next. This privileged and extremely hierarchical social class had to govern themselves according to certain rules such as attachment to the King and the kingdom, respect for religion and traditions, and suitable behaviour in society.

LE SAVAIS-TU?

À l'époque où se déroule l'histoire du Chat botté, seuls les cavaliers et les chasseurs portent des bottes. Les paysans sont chaussés de simples sabots. Les bottes sont donc un signe de puissance. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'astucieux chat de notre histoire deviendra le Chat botté!

DID YOU KNOW?

At the time of the story of Puss In Boots, only riders and hunters wore boots; peasants' footwear consisted of simple clogs. So boots were a sign of power, and that's why the cunning cat in our story became Puss In Boots!





ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



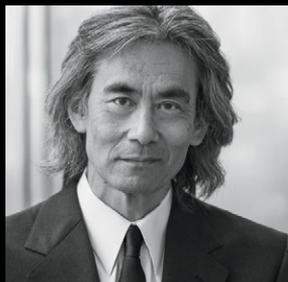
85^e SAISON 18-19

BILLETS
À PARTIR DE
46\$

Taxes en sus

CÉLÉBREZ les fêtes à L'OSM!

Offrez-vous des moments d'émerveillement avec trois concerts mettant à l'honneur Maestro Kent Nagano, les chœurs de l'OSM et le conteur Fred Pellerin. La magie du temps des fêtes sera une fois de plus au rendez-vous!



La Messe en si mineur de Bach

4, 5 DÉCEMBRE

Kent Nagano dirigera la *Messe en si mineur*, l'une des plus belles musiques sacrées de Johann Sebastian Bach. Un moment privilégié pour vous recueillir en contemplant les voix splendides de quatre grands interprètes lyriques et du Chœur de l'OSM.



Les jours de la semelle

12, 13, 14, 15 DÉCEMBRE

Maestro Kent Nagano et ses musiciens accorderont encore une fois leurs notes au conteur Fred Pellerin et son village dans un nouveau récit livré sur une folie douce de mots mélangée à la grandeur lumineuse de la musique.



Le Messie de Handel

18 DÉCEMBRE

Cette année, l'OSM renoue avec une de ses traditions les plus convoitées du public montréalais en présentant *Le Messie* de Handel durant la période des fêtes. Apothéose du concert, l'« Alleluia » émeut et soulève les foules depuis des décennies. Un classique à ne pas manquer !

En vente maintenant!
osm.ca
514 842-9951

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à





L'OSM et le
SIX Resto Lounge,
un accord parfait.

Amateurs de musique classique profitez d'un verre de vin gratuit, sur présentation de votre billet de concert du jour, lorsque vous soupez avant ou après votre représentation.¹

Ouvert tous les jours, dès 17h

Pour réserver
514 809 0024
sixrestolounge.com

HYATT REGENCY MONTRÉAL
1255 Jeanne-Mance, niveau 6



SIX
RESTO LOUNGE

1. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre ou promotion. Voir votre serveur pour toutes les conditions. Les marques de commerce HYATT et autres marques reliées sont des marques déposées de Hyatt Corporation ou de ses affiliés. © 2018 Hyatt Corporation. Tous droits réservés.

The logo for the Orchestre Symphonique de Montréal, featuring the letters 'OSM' in a stylized font.

ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

FAITES
PARTIE
— des —
Amis
— de —
l'OSM

« Les activités éducatives destinées aux enfants sont un exemple concret du soutien de l'Orchestre à la relève et je suis fier d'encourager cette initiative. »

"The educational activities intended for children are a concrete example of the Orchestra's support for the youth, and I'm proud to support this initiative."

RAYMOND BEAUBIEN

Ami de l'OSM depuis 2006 / Friend of the OSM since 2006

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**



AMIS
DE L'OSM

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME
DES AMIS DE L'OSM

OSM.CA/ DON | 514 840-7464

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉ NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM
MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU
chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA
chef, direction financière et administrative
GENEVIEVE BOLDUC
assistante à la direction générale
SIMON OUELLETTE
adjoint au chef de l'exploitation et chargé de projets spéciaux
BÉATRICE MILLE
adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT
messenger/magasinier

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON
directrice, programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON
directeur, tournées et opérations artistiques
CAROLINE LOUIS
directrice, éducation
MÉLANIE MOURA
responsable, programmation jeunesse et médiation
MARC WIESER
chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE
chargée de projets, artistique et relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST
chargée de projets, artistique
EDUARDO MENA
coordonnateur, projets éducatifs

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE
directeur, affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU
directeur, personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER
archiviste et coordonnatrice des chœurs
KRYSTEL NADEAU
archiviste et coordonnatrice artistique par intérim
BENOÎT GUILLETTE
assistant à la musicothèque

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND
directrice, production
CARL BLUTEAU
chef machiniste

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA, Orchestre symphonique de Montréal
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO Nesbitt Burns et BMO Groupe financier
GEORGES E. MORIN*
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
JONATHAN TÉTRAULT*, Cirque du soleil
RÉJEAN M. BRETON, ing.
LILI DE GRANDPRÉ, CEO conseil
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA, directrice, services financiers
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
CAROLINE HEALEY, présidente, Club des jeunes ambassadeurs de l'OSM
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital
MONIQUE LEROUX*, FIERA CAPITAL

DOUGLAS N. BARNES

chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO
chef son
HENRY SKERRETT
chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD
directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD
conseillère principale, développement
NAWAL OMRI
chargée de comptes
SABRINA REMADNA
chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ
coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER
directeur, marketing-communications
EVELYNE RHEAULT
chef, communications-marketing
PASCALE OUIJMET
chef, relations publiques et relations médias
KARYNE DUFOUR
chef, marketing relationnel
CLARA HOUEIX
coordonnatrice, contenu et médias sociaux par intérim
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUÉ
coordonnatrice, relations publiques et relations médias
CLAUDINE CARON
rédactrice, coordonnatrice
RODOLPHE LEGRAND
responsable web et éditeur
CAMILLE LAMBERT-CHAN
CHARLIE GAGNÉ
chargées de projets, marketing

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR
directrice, financement
CATHERINE LUSSIER
chef de projets - événements philanthropiques
ÉLISABETH DAVID
chargée de projets - événements spéciaux par intérim
JOSIANNE LAFANTAISIE
conseillère, développement philanthropique - campagne grand public
ADÈLE LACAS
conseillère, développement philanthropique - dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD
conseiller principal, développement philanthropique - dons majeurs et planifiés

GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion CCF Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en leadership de direction
CHARLES MILLIARD, NATIONAL
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles de l'OSM
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
NANCY ROSENFELD, Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM

*Membre du comité exécutif

SUZIE BOUCHER

coordonnatrice, soutien au financement et à la Fondation
PASCALE SANDAIRE
coordonnatrice, gestion des dons
ANIA WURSTER
coordonnatrice, Cercle d'honneur

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI
directrice, ventes et service à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT
chef, ventes et service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY
coordonnateur, ventes et opérations billetterie
ANNIE CALAMIA
coordonnatrice, ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHÉLIE GEMME
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER
coordonnateur, campagnes d'abonnement et dons
ALEX TREMBLAY
superviseur, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAI
ANASTASIA DOMEREGO
JUSTINE MARCIL
LAURENCE CARON
KEVIN BRAZEAU
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
PHILIPPE LAVALLÉE
CHRISTIAN DUCHESNE

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET
contrôleur
MANON BRISSON
technicienne comptable
TUAN HUYNH
technicien comptable
PATRICK GELOT
chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ
technicien informatique et multimédia
BRUNO VALET, CRHA
chef, ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER
présidente



GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ – 249 999 \$

Ann Birks* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +
David Sela

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine & Stephen Bronfman
Family Foundation* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines* +
Ariane Riou et Réal Plourde* +

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Lusko
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Robert Raizenne
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevretils

10 000 \$ – 24 999 \$

Benoît Bessette et Joël Arsenault
Réjean et Louise-Marie Breton* +
Susan Casey Brown
J. Chang Charitable Fund and the Council for
Canadian American Relations
Murray Dalfen
Shirley Goldfarb
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Docteure Christiane Robert et M. André Côté
Lillian Vineberg
Anonyme (1)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Susan Aberman et Louis Dzialowski
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Dr. Karen Buzaglo & Mr. Alexandre Abecassis
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Lucie Contant-Marcotte
André Dubuc

Madame Doris Gauthier
Marie-Claire Hélie
René Huot
Alexandra & Peter Hutchins
Mrs Roslyn Joseph
Louise Cérat et Gilles Labbé
Céline et Jacques Lamarre
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Irving Ludmer Family Foundation
Dr. Richard Mackler
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
Pierre et Roxanne Robitaille
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Lyon & Dundi Sachs
Fondation Denise et Guy St-Germain
Richard Taylor
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Martin Watier
Sue & Soren Wehner
Michael & Margaret Westwood
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (1)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Dr Richard Cloutier
Rona & Robert Davis
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Kappy Flanders
Fogarty Étude Légale – Fogarty Law Firm
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Dr François Reeves
Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
Vendôme Télévision
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Famille Louise et André Charron
Dre Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Drs Sylvia & Richard Cruess
Marie Mireille et Philippe Dalle
Marie-Louise Delisle
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation
du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
Sharron Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Louise Fortier
Drs Diane Francoeur et Francis Engel
Dr Stéphane Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson
Brenda & Samuel Gewurz

Nancy & Marc Gold
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Riva & Thomas Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Pierre J. Jeanniot
Serge Laflamme
Jean Lamarre et Diane Fugère
Denise Lambert
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Mimi et Jacques Laurent
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Jean Leclerc
Solange Lefebvre et Jean Grondin
Viateur Lemire
Dr André Levasseur
Jewel & Paul Lowenstein
In memory of Lily Wollak
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Gaétan Martel
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Danielle et Pierre Meloche, O.C.
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
Caroline Montminy
La Famille Jean C. Monty
Georges E. Morin
Amin Noorani
Caroline Ouellet
Daniel Perreault
Richard Perron
Wakeham Pilot
Mr Jack Plaiace
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Shirley Quantz
Dr. S.J. Ratner
Cyril & Dorothy, Joe & Jill Reitman Family
Foundation
Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Carmen Z. Robinson
Famille Alain et Manon Roch
Dr. Harry & Delores Rosen
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom
Jeannine M. Rousseau
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr. Ewa Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Dr. Wndy Sissons
Ian & Helgi Soutar
Norm Steinberg & Renee Kessler
Ronald & Carol Slater
Josephine Stoker
À la mémoire de Douglas H. Tees
Jacques & Hope Tétrault
Julien Thibault-Roy
Anne-Marie Trahan
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Lucie Vincelette
Reginald Weiser & Charlene Laprise
Colleen & Mirko Wicha
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Roslyn & Harvey Wolfe
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonymes (5)

*Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects
+Dons pluriannuels / Multi-year gifts



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojceci
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

**FONDS PIERRE-BÉRIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS
10 MILLION AND OVER**

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS
5 MILLION AND OVER**

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS
2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS
1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRES

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉRIQUE
FONDATION P.H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTEL
HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.

J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec